

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2017

Spanish / Espagnol / Español B

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son propiedad del Bachillerato Internacional y no deben reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

Criterio A: Lengua

- ¿En qué medida utiliza el alumno la lengua de forma correcta y eficaz?

Si el alumno no llega al número mínimo de palabras, se le descontará 1 punto.

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1-2	El manejo de la lengua es, en general, inadecuado. Se utiliza una variedad de vocabulario muy limitada, con muchos errores básicos. Las estructuras de las oraciones sencillas son muy pocas veces claras.
3-4	El manejo de la lengua es limitado y, en general, ineficaz. Se utiliza una variedad de vocabulario limitada, con muchos errores básicos. Las estructuras de las oraciones sencillas son a veces claras.
5-6	El manejo de la lengua es, en general, adecuado, a pesar de observarse muchas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario un tanto limitada, con muchos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son en general claras.
7-8	El manejo de la lengua es eficaz, a pesar de observarse algunas incorrecciones. Se utiliza una variedad de vocabulario de forma correcta, con algunos errores. Las estructuras de las oraciones sencillas son claras.
9-10	El manejo de la lengua es bueno y eficaz. Se utiliza una amplia variedad de vocabulario de forma correcta, con pocos errores de importancia. Las estructuras de algunas oraciones complejas son claras y eficaces.

Aclaraciones

Cómputo de palabras

En el Nivel Medio se requiere que los estudiantes escriban un mínimo de 250 palabras. Si escriben menos del mínimo de palabras, se les descontará **[1 punto]** en el criterio A. Se deberá considerar la totalidad del texto en el momento de asignar las notas.

Lengua

Los examinadores deben tomar en cuenta que no todos los errores tienen la misma importancia. Algunos errores afectan significativamente la comunicación del sentido y otros, no. Además, algunos errores indican una carencia fundamental de manejo de la lengua, mientras que otros simplemente indican olvido o descuido.

Se consideran

FALTAS: a aquellos errores erráticos y ocasionales, cualquiera sea su nivel de dificultad, por ejemplo, cuando el alumno conjuga correctamente los tiempos pasados, pero ocasionalmente, olvida indicar la terminación.

DEFECTOS: a los errores que ocurren regularmente, con algunas estructuras en particular, por ejemplo, cuando los tiempos pasados están frecuentemente conjugados en forma correcta pero no resultan del todo adecuados debido a confusiones básicas (“trabajé” –pasado simple– versus “trabajaba” –pretérito imperfecto–).

FALLOS: a algunas estructuras que pocas veces son correctas o que simplemente no aparecen, por ejemplo, cuando los tiempos pasados son necesarios, pero no aparecen.

Una buena respuesta tendrá pocos fallos en el uso del lenguaje y las faltas o defectos rara vez afectarán el significado.

Criterio B: Mensaje

- ¿En qué medida es capaz el alumno de desarrollar y organizar ideas pertinentes con claridad?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1–2	No se ha comunicado el mensaje. Las ideas son repetitivas y/o no pertinentes. El desarrollo de las ideas no es claro; la información complementaria es muy limitada y/o no apropiada.
3–4	Apenas se ha comunicado el mensaje. Las ideas son a veces repetitivas y/o no pertinentes. El desarrollo de las ideas es confuso; la información complementaria es limitada y/o no apropiada.
5–6	El mensaje se ha comunicado en parte. Las ideas son pertinentes en cierta medida. El desarrollo de las ideas es a veces evidente; la información complementaria es a veces apropiada.
7–8	El mensaje se ha comunicado relativamente bien. Las ideas son en su mayor parte pertinentes. El desarrollo de las ideas es coherente; la información complementaria es en su mayor parte apropiada.
9–10	El mensaje se ha comunicado bien. Las ideas son pertinentes. El desarrollo de las ideas es coherente y eficaz; la información complementaria es apropiada.

Pregunta 1: Diversidad cultural

Después de vivir algunos meses en una gran ciudad de un país hispanohablante, has ido de vacaciones a una zona rural. Allí, has descubierto estilos de vida muy diferentes a lo que estabas acostumbrado/a. Escribe una entrada en tu diario en la que describes y reflexionas sobre esas diferencias.

Se espera que los alumnos:

- hagan referencia al aspecto central de la consigna: unas vacaciones en el área rural de un determinado país hispanohablante, luego de haber vivido en una gran ciudad durante algunos meses.
- Se focalicen en los estilos de vida del área rural muy diferentes a los de las grandes ciudades
- desarrollen ambos aspectos de la tarea: describir las diferencias y reflexionar sobre ellas.
- respalden sus ideas con ejemplos apropiados, explicaciones y / o justificaciones
- estructuren y organicen las ideas de forma adecuada, por ejemplo, mediante la división en párrafos o el uso de organizadores discursivos (conectores, deícticos, etc.)

Pregunta 2: Costumbres y tradiciones

El periódico de tu región quiere publicar un número especial titulado “Tradiciones del mundo”. Tú has vivido en un país hispanohablante durante varios meses, por lo que has decidido compartir tus experiencias. Escribe un artículo para el periódico en el que describes y comentas la tradición que más te ha impresionado durante tu estancia.

Se espera que los alumnos:

- hagan referencia al aspecto central de la consigna: experiencias de una reciente estadía de varios meses en un determinado país hispanohablante
 - Se centren en el tema de la tradición que más le ha impresionado.
 - desarrollen con cierto detalle un informe objetivo de la experiencia y reflexiona sobre la misma o aborda uno de ambos aspectos en profundidad.
 - respalden sus ideas con ejemplos apropiados, explicaciones y / o justificaciones
 - estructuren y organicen las ideas de forma adecuada, por ejemplo, mediante la división en párrafos o el uso de organizadores discursivos (conectores, deícticos, etc.)
-

Pregunta 3: Salud

Recientemente, muchos de tus amigos han estado resfriados o han tenido gripe. Piensas que se debería hacer más para evitar que los alumnos se contagien tan fácilmente. Escribe un conjunto de instrucciones para la página web del colegio sobre cómo evitar estas enfermedades.

Se espera que los alumnos:

- hagan referencia al aspecto central de la consigna: recientemente muchos de sus amigos han estado resfriados o han tenido gripe
 - Se centren en lo que se debería hacer para evitar que los alumnos se contagien tan fácilmente
 - desarrollen el tema con cierto detalle: dando un conjunto de consejos o diferentes aspectos de un consejo general.
 - respalden sus ideas con ejemplos apropiados, explicaciones y / o justificaciones
 - estructuren y organicen las ideas de forma adecuada, por ejemplo, mediante la división en párrafos o el uso de organizadores discursivos (conectores, deícticos, etc.)
-

Pregunta 4: Ocio

En estos momentos, estás viendo una serie de televisión muy popular. Escribe una reseña para el periódico del colegio en la que menciones los puntos débiles y fuertes de dicha serie.

Se espera que los alumnos:

- hagan referencia al aspecto central de la consigna: una serie de televisión muy popular en este momento
 - Se centren en presentar sus impresiones sobre la serie de televisión
 - desarrollen los dos aspectos centrales de la tarea: puntos fuertes y débiles de la serie.
 - respalden su opinión con ejemplos apropiados, explicaciones y / o justificaciones
 - estructuren y organicen las ideas de forma adecuada, por ejemplo, mediante la división en párrafos o el uso de organizadores discursivos (conectores, deícticos, etc.)
-

Pregunta 5: Ciencia y tecnología

Trabajas para el periódico del colegio y has entrevistado a uno de tus profesores, quien es un apasionado de la ciencia. En la entrevista, el/la profesor/a ha explicado por qué cree que la ciencia es tan interesante y el impacto positivo que puede tener en la vida de los jóvenes. Escribe la transcripción de la entrevista para publicar en el periódico.

Se espera que los alumnos:

- elaboren una respuesta que comunique pasión por la ciencia.
 - Se centren en los puntos de vista del profesor de ciencias.
 - desarrollen los dos aspectos centrales de la tarea: por qué el profesor o la profesora cree que la ciencia es tan interesante y cuál es el impacto positivo que la ciencia puede tener en la vida de los jóvenes.
 - respalden su opinión con ejemplos apropiados, explicaciones y / o justificaciones
 - estructuren y organicen las ideas de forma adecuada, por ejemplo, mediante la división en párrafos o el uso de organizadores discursivos (conectores, deícticos, etc.)
-

Criterio C: Formato

- ¿En qué medida produce el alumno el tipo de texto requerido?
- ¿En qué medida las convenciones de tipología textual son apropiadas?

Nivel	Descriptor de nivel
0	El trabajo no alcanza ninguno de los niveles especificados por los descriptores que figuran a continuación.
1	El tipo de texto no se puede reconocer. No se emplean convenciones apropiadas para el tipo de texto.
2	El tipo de texto apenas se puede reconocer o no es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera muy limitada.
3	A veces, el tipo de texto se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera limitada.
4	En general, el tipo de texto se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera evidente.
5	El tipo de texto claramente se puede reconocer y es apropiado. Las convenciones apropiadas para el tipo de texto se emplean de manera evidente y eficaz.

Para alcanzar la puntuación máxima **[5]**, se tienen que haber incluido todas las convenciones mencionadas a continuación.

Para alcanzar **[3]**, se tienen que haber incluido más de la mitad de las convenciones mencionadas a continuación.

Las convenciones de los tipos de texto previstas son:

Pregunta 1: diario

- Introducción del tipo “Querido diario” o similar
- Enunciado de cierre para concluir la entrada, por ejemplo, “esto es todo por hoy”
- Narración en primera persona
- *Tono introspectivo o espontáneo con recursos expresivos típicos: preguntas, exclamaciones, etc. (según corresponda a la tarea)*
- *Registro informal*

Pregunta 2: artículo

- Título
- Nombre del autor
- Introducción o planteamiento del tema
- Conclusión adecuada
- *Registro formal / informal (según corresponda a la tarea)*

Pregunta 3: instrucciones

- Título / encabezado principal
- Organización metódica, posiblemente enfatizada mediante el uso de subtítulos, listas de puntos, numeración, *etc.*
- Serie de recomendaciones o instrucciones
- Adaptación al receptor
- *Registro formal / informal (según corresponda a la tarea)*

Pregunta 4: reseña

- Título (con subtítulos opcionales)
- Autor
- Sistema de evaluación (estrellas o puntos)
- Descripción relativamente objetiva más juicio subjetivo del autor
- *Registro formal (podría aceptarse un registro informal según el destinatario indicado en la tarea)*

Pregunta 5: transcripción de entrevista

- Título
 - Introducción y conclusión
 - Estructura de preguntas y respuestas que refleje las distintas intervenciones de los participantes
 - Discurso oral realista
 - *Registro formal / informal (según corresponda a la tarea)*
-